

**Notice** d'installation  
& d'utilisation  
*Instruction manual*

## Système de programmation

**pass  
program**



## Carte Pass Program

*Time Control System  
Pass Program timer*

## Kit Fil Pilote

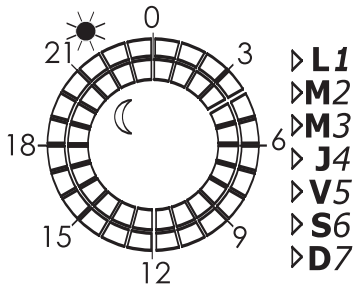
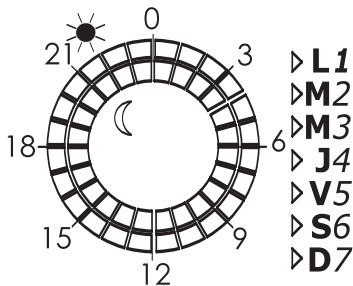
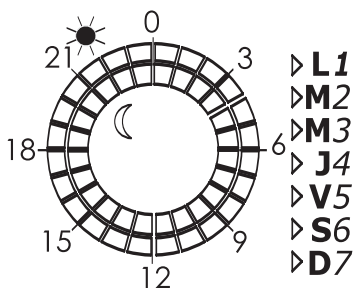
*Time Control System  
Pilot wire kit*

Vivrélec



**Thermor**

**SCHÉMA D'AIDE À LA PROGRAMMATION**  
**PROGRAMMING AID**  
**HILFSSKIZZE FÜR DIE PROGRAMMIERUNG**  
**ESQUEMA DE AYUDA A LA PROGRAMACION**



L'appareil que vous venez d'acquérir a été soumis à de nombreux tests et contrôles afin d'en assurer la qualité. Nous vous remercions de ce choix et de votre confiance. Nous espérons qu'il vous apportera une entière satisfaction.

**Quelques conseils:**

Lisez la notice avant de commencer l'installation du programmeur.

Conservez la notice, même après l'installation de l'appareil.

Avant toute opération, retirez le film de protection de l'écran.

**DESCRIPTION**

Vous disposez, ci-contre, d'un schéma vous permettant de préparer votre programmation.



Mode  
CONFORT

Exemple de programmation  
Nous sommes Samedi et il est 20h30.



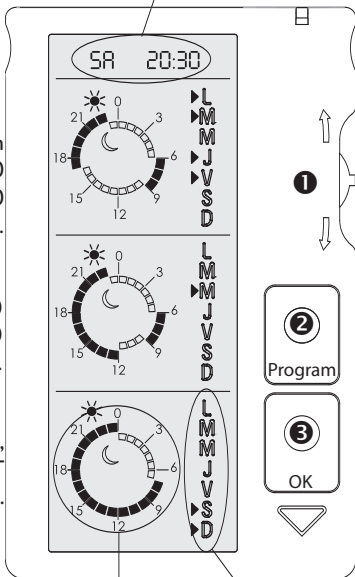
Mode  
ECO

Réglage du jour et de l'heure

Lundi, Mardi, Jeudi  
et Vendredi, je suis en  
CONFORT de 6h00  
à 9h00, et de 17h00  
à 23h00.

Mercredi, je suis en  
CONFORT de 6h00  
à 9h00 et de 12h00  
à 23h00.

Samedi et Dimanche,  
je suis en CONFORT  
de 7h00 à 0h00.



Programme    Jours

① Navigateur permettant le déplacement dans l'afficheur par mouvement vers le haut ou le bas.

② Bouton permettant de modifier la programmation, le jour et l'horloge.

③ Bouton permettant la validation.

## UTILISATION

### Activation du programmateur

Un appui sur n'importe quelle touche ou le retrait de son support fait apparaître l'écran, sauf si le programmateur a été mis en sécurité enfant (voir paragraphe Sécurité enfant).

### Réglage de l'horloge

Actionnez le navigateur ❶ vers le bas pour faire clignoter la zone de l'horloge.

Un appui sur le bouton ❷ vous permet d'accéder au mode de réglage du jour. Par mouvement vers le haut ou le bas du navigateur ❶, vous pouvez ainsi faire défiler les jours. Validez le jour par un appui sur le bouton ❸ et procédez de la même façon pour le réglage de l'heure et des minutes.

Un appui sur le bouton ❸ valide le réglage de l'horloge (toute l'horloge clignote).

Vous pouvez actionner le navigateur ❶ pour vous déplacer vers une autre zone, ou figer l'écran par un appui sur le bouton ❸.

### Programmation ECO CONFORT

Actionnez le navigateur ❶ dans le sens haut ou bas pour aller sélectionner le cadran horaire à modifier (tout le cadran clignote).

Un appui sur le bouton ❷ vous permet d'accéder au cadran horaire sélectionné (le premier créneau horaire clignote).

Le navigateur ❶ permet de se déplacer dans le cadran. A chaque déplacement, l'élément sélectionné clignote et le choix ECO/CONFORT peut être modifié par appui sur le bouton ❷.


Un appui sur le bouton ❸ valide la programmation (tout le cadran horaire clignote).

Vous pouvez actionner le navigateur ❶ pour vous déplacer vers une autre zone, ou figer l'écran par un nouvel appui sur le bouton ❸.

### Affectation des jours à la programmation.

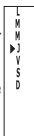
Actionnez le navigateur ❶ dans le sens haut ou bas pour aller sélectionner la zone des jours à modifier.

Un appui sur le bouton ❷ vous permet d'accéder à la zone des jours à sélectionner (le premier jour clignote).

Le navigateur ❶ permet de se déplacer sur les jours, à chaque déplacement l'élément sélectionné clignote. La sélection du jour peut être modifiée par appui sur le bouton ❷. (dans l'exemple,  => jeudi sélectionné).

Un appui sur le bouton ❸ valide les jours.

Vous pouvez actionner le navigateur ❶ pour vous déplacer vers une autre zone, ou figer l'écran par un nouvel appui sur le bouton ❸.



## Mise en veille

L'afficheur du programmateur se met en veille automatiquement après 4 minutes sans action sur les touches.

## Sécurité enfant

Maintenez un appui sur le bouton ③ puis appuyez sur le bouton ② pour mettre le programmateur en sécurité enfant (les touches sont alors inactives).

Procédez de la même façon pour réactiver le programmateur.

## Configuration de l'affichage

Maintenez un appui sur les boutons ② et ③ et faites un appui bref sur le bouton RESET situé à l'arrière du programmateur à l'aide d'un objet pointu (stylo). Le jour clignote. Un appui sur le bouton ② vous permet de changer l'affichage.

Validez par un appui sur le bouton ③.

L  
M  
J  
V  
S  
D

## INSTALLATION AVEC INTERFACE FIL PILOTE



**FIG. 1**  
**Pion de verrouillage**  
**Fusible**  
**Vis**

## Quelques précautions et conseils d'utilisation.

Avant d'installer l'interface, vérifiez que le fil pilote de l'appareil (conducteur noir) est raccordé sur un domino vide ou à un réseau pilote comprenant uniquement des appareils à régulation électronique (schéma 1 et 2).

En aucun cas, le fil pilote de l'appareil équipé de l'interface ne peut être:

- ♦ Raccordé à un conducteur phase (schéma 3).
- ♦ Raccordé à une autre horloge de programmation (schéma 3).
- ♦ Raccordé à un conducteur neutre (schéma 4).

L'appareil, équipé d'un programmateur, pourra piloter au maximum 15 appareils à régulation électronique.

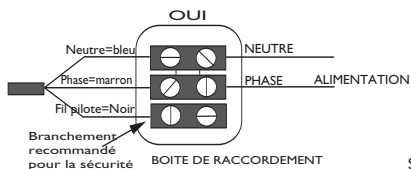


Schéma 1

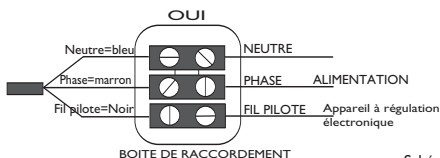


Schéma 2

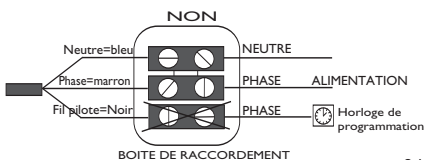


Schéma 3

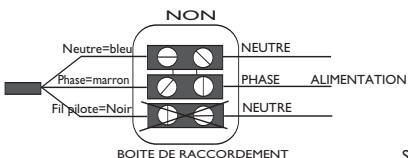


Schéma 4

## SUR QUELS APPAREILS INSTALLER L'INTERFACE ?

### I- Installation avec ou sans fil pilote ?

Le nombre d'interface et leur adjonction aux appareils non équipés dépend de l'existence ou non d'un fil pilote dans votre installation électrique.

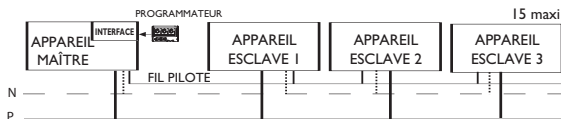
Le fil pilote est un câble électrique qui transmet les ordres du programmeur (niveaux de température Confort ou Eco) aux appareils reliés, au jour et à l'heure voulu.



**Avant toute intervention sur la programmation de votre appareil, mettez votre installation hors tension.**

### **a- Votre logement est équipé d'un fil pilote**

L'appareil équipé de votre interface et du programmeur "pilote" l'ensemble des appareils qui lui sont reliés.



L'occupation des pièces étant différente le jour et la nuit, on est amené à créer une zone jour (par exemple, l'appareil maître sera dans le séjour et pilotera les appareils esclaves dans la salle à manger, la cuisine et l'entrée) et une zone nuit (par exemple, l'appareil maître sera dans la chambre des parents et pilotera les appareils esclaves dans la chambre des enfants).

Tous les appareils esclaves reliés au "maître" recevront donc la même programmation et constituent une zone de programmation.

#### **ATTENTION:**

Il ne faut pas installer deux interfaces sur la même zone de programmation.

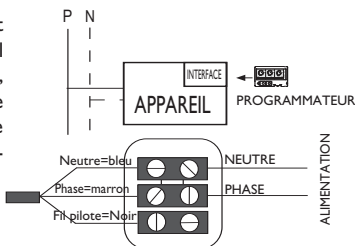
Il faut impérativement respecter les polarités de raccordement phase, neutre pour tous les appareils d'une zone (bleu=neutre, marron=phase).

### **b- Votre logement n'est pas équipé d'un fil pilote**

Vous pouvez réaliser une programmation appareil par appareil en équipant chaque appareil de ses interface et programmeur dans chacune des pièces concernées: chaque appareil est autonome.

#### **ATTENTION:**

Même si votre logement n'est pas équipé de fil pilote, votre appareil, lui, en a un. Dans ce type d'installation, il faut le raccorder sur un domino vide.



Branchement recommandé pour la sécurité

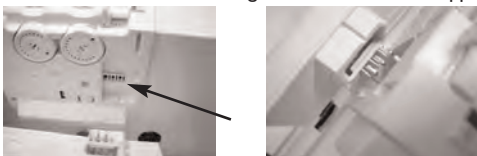
### **c- Comment installer l'interface sur votre appareil ?**

- 1) Retirez l'appareil des fixations murales (après avoir mis l'installation électrique Hors tension).
- 2) Retirez le cache de protection transparent à l'aide d'un tournevis.

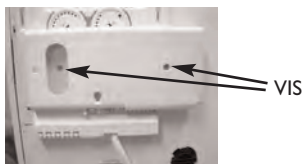


Ne pas déformer les lames de contact.

- 3) Positionnez l'interface dans le logement du boîtier de l'appareil.



- 4) Fixez l'interface à l'aide des 2 vis fournies (ne pas utiliser un autre type de vis). Vissez fermement.



- 5) Remettez l'appareil sur son support. Mettez l'appareil sous tension.
- 6) Insérez le programmeur dans l'interface.



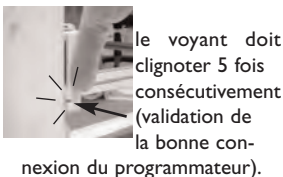
Connecteur vers le bas



Face arrière vers le mur



Engager à fond





## 2- Fusible de sécurité

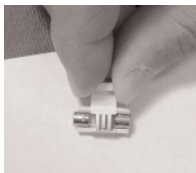
En cas d'installation non conforme ou de graves perturbations électriques, l'interface Fil Pilote est protégée par un fusible. En cas de coupure du fusible, aucune programmation n'est transmise par le programmeur et les appareils reliés fonctionnent en mode "Confort".

Après correction de l'installation, remplacez le fusible en procédant comme suit:

- a- Retirez le support et son fusible (à la main).



- b- Changez le fusible (100mA) par le fusible de rechange.



- c- Remettez le support + le fusible dans son logement.

## 3- Fonction anti-vol

Afin d'éviter toute extraction, l'interface est munie d'un pion (**FIG I**) permettant de verrouiller le programmeur en position de fonctionnement.

## INSTALLATION AVEC INTERFACE COURANT PORTEUR

Veillez vous reporter à la notice spécifique livrée avec l'interface Courant porteur.

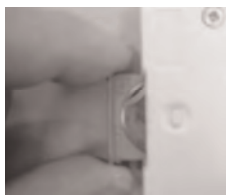
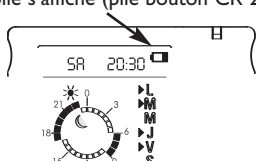
## INSTALLATION SUR SECHE-SERVIETTES

Pour les sèche-serviettes programmables, le programmeur s'intègre à l'arrière du boîtier de commande.



## ENTRETIEN

Le changement de la pile doit s'effectuer lorsque le symbole de la pile s'affiche (pile bouton CR 2032).



## MISE EN GARDE



Veillez à ne pas introduire d'objets étrangers dans l'interface sans programmeur.

The appliance you have just purchased has undergone many checks and test to ensure its quality. We thank you for your confidence in our product and hope that you will be completely satisfied with your choice.

**Some advice:**

Please read these instructions before starting to install the programmer.

Keep these instructions in a safe place, even after you have installed the unit.

Before operating it, remove the protective film from the screen.

**DESCRIPTION**

A diagram is provided opposite to assist you in programming.



**COMFORT Mode**



**ECO Mode\***

Monday, Tuesday, Thursday and Friday: COMFORT mode from 06:00 to 09:00, and from 17:00 to 23:00.

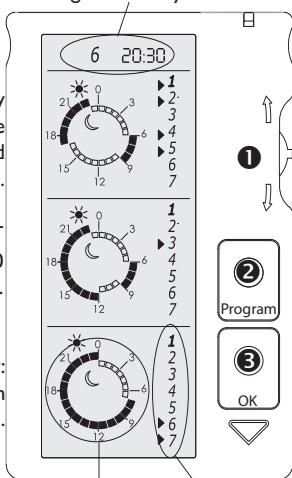
Wednesday: COMFORT mode from 06:00 to 09:00 and from 12:00 to 23:00.

Saturday and Sunday: COMFORT mode from 07:00 to 00:00.

**Programming example**

It is 20.30 on Saturday.

Setting for the day and the time



Programme Days

\*For Australia and UK: with programming system 602019, ECO refers to OFF position.

**1** Navigation bar enabling you to move around in the display by moving the bar up or down.

**2** Button for modifying the programming, the day and the clock.

**3** Confirm button.

## USE

### Activating the programmer

Pressing any button or removing it from its bracket makes the screen appear unless the programmer has been set to Child Safety mode (see the “Child Safety” section).

### Setting the clock

Move the navigation bar ❶ downwards to make the clock zone flash.

Pressing button ❷ enables you to access Day Setting mode. You can then scroll through the days by moving the navigation bar ❶ up or down. Confirm the day by pressing button ❸ and proceed in the same way to set the hour and the minutes.

Pressing button ❸ confirms the clock setting (the whole clock flashes).

You can then use the navigation bar ❶ to move to another zone or hold the screen details by pressing button ❸

### Programming ECO COMFORT

Move the navigation bar ❶ up or down to select the time period to be changed (the whole period flashes).

Pressing button ❷ enables you to access the time period selected (the first time setting flashes).

You can move within the time period using the navigation bar ❶. Every time you move, the selected element flashes and the choice of Eco or COMFORT can be changed by pressing button ❷. Pressing button ❸ confirms the programme (the whole time period flashes).


You can then use the navigation bar ❶ to move to another zone or hold the screen details by pressing button ❸.

### Programming days for the programme.

Move the navigation bar ❶ up or down to select the zone for the days to be changed.

Pressing button ❷ enables you to access the days to be selected (the first day flashes).

You can move around the days using the navigation bar ❶. Every time you move, the selected element flashes.

The day selected can be modified by pressing button ❷ (in the example,  Thursday is selected).

Pressing button ❸ confirms the days.

You can then use the navigation bar ❶ to move to another zone or hold the screen details by pressing button ❸.



## Sleep mode

The programmer's display automatically goes into Sleep mode if the buttons are not used for 4 minutes.

## Child safety

Hold down button ③ and then press button ② to set the programmer to Child Safety mode (the buttons are then disabled). Repeat the procedure to reactivate the programmer.

## Configuring the display

Hold down buttons ② and ③ and briefly press the RESET button on the back of the programmer using a pointed object (a pen). The day flashes. You can then change the display by pressing button ②.

Confirm by pressing button ③.

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7

## INSTALLATION USING A PILOT WIRE INTERFACE



**FIG. 1**  
Locking pin  
Fuse  
Screw

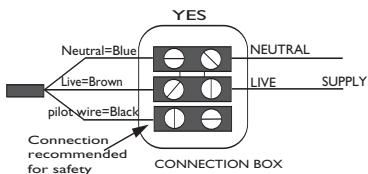
### Some precautions and advice on use.

Before installing the interface, check that the programmer's pilot wire (black conductor) is connected to a spare connection block or to a pilot circuit only containing electronic control units (Drawings 1 & 2).

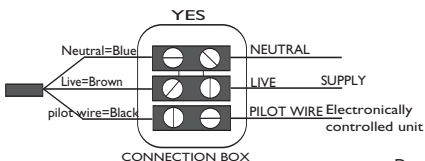
Under no circumstances may the pilot wire for a unit fitted with an interface be:

- ♦ Connected to a Live conductor (Drawing 3).
- ♦ Connected to another timer (Drawing 3).
- ♦ Connected to a Neutral conductor (Drawing 4).

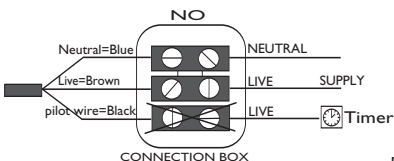
An appliance fitted with a programmer can handle a maximum of 15 electronic control units.



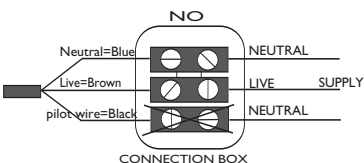
Drawing 1



Drawing 2



Drawing 3



Drawing 4

## ON WHICH TYPE OF UNITS SHOULD THE INTERFACE BE INSTALLED?

### I- Installation with or without a pilot wire?

The number of interfaces and their addition to units not so equipped depends on whether there is a pilot wire in your electrical system.

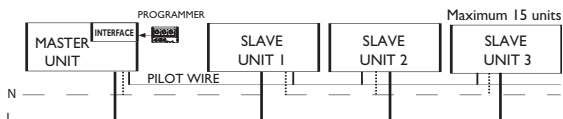
A pilot wire is an electric cable that transmits orders from the programmer (Comfort or Eco temperature level) to the connected appliances at the desired date and time.



**Before doing any programming work on your appliance, switch the installation OFF.**

### **a- Your dwelling has a pilot wire**

The appliance fitted with your interface and the programmer will “control” all the units connected to it.



Since rooms are occupied in different ways day and night, you should create a day zone (for example, the master unit will be in the Lounge and control the slave units in the Dining room, the Kitchen and the entrance hall) and a night zone (for example, the master unit will be in the master bedroom and will control the slave units in the children’s bedroom).

All the units linked to the “Master” unit will therefore receive the same programming instructions and therefore constitute a single programming zone.

#### **WARNING:**

Two interfaces must not be installed in the same programming zone.

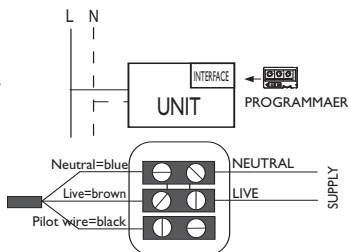
You must comply with the polarities for connecting the Live and the Neutral on all the units in a zone (Blue=Neutral, Brown=Live).

### **b- Your dwelling does not have a pilot wire**

You can programme unit by unit by fitting each unit in each of the rooms concerned with an interface and a programmer: each unit is then autonomous.

#### **WARNING:**

Even if your dwelling does not have a pilot wire, your appliance has one. In this type of installation, you must connect the pilot wire to a spare connection block.



Connection recommended for safety

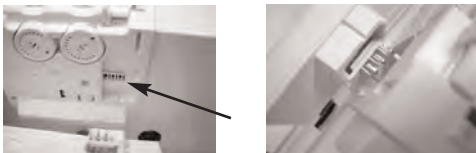
### c- How to install the interface on your appliance?

- 1) Remove the appliance from the wall (after switching off the power supply).
- 2) Remove the transparent protective cover with a screwdriver.

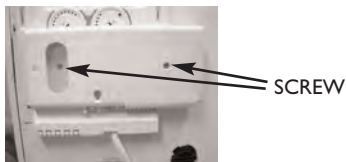


Do not bend the contact lugs.

- 3) Place the interface in the housing for it in the appliance's casing.



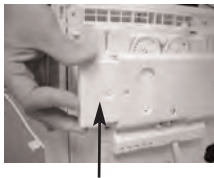
- 4) Fasten the interface in place using the 2 screws provided (do not use any other type of screw). Screw it in tightly.



- 5) Refit the appliance on its brackets and switch it ON.
- 6) Insert the programmer in the interface.



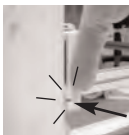
Connector facing downwards



Rear side facing the wall



Press it in fully



The indicator light should flash five times in succession (to confirm that the programmer is correctly connected).



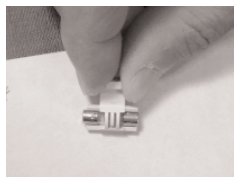
## 2- Safety fuse

The pilot wire interface is fitted with a fuse to protect against inappropriate installation or serious fluctuation in the electrical supply. If the fuse blows, the programmer sends no programming instructions and the connected units operate in “Comfort” mode. After correcting the installation, proceed as follows to replace the fuse:

- a- Remove the fuse holder and its fuse (manually)



- b- Replace the fuse (100mA) with the replacement fuse.



- c- Refit the fuse holder and fuse in its housing.

## 3- Anti-theft function

To avoid removal, the interface is fitted with a pin (**FIG I**) to lock the programmer in its operating position.

## INSTALLATION WITH A CARRIER CURRENT INTERFACE

Please refer to the specific instructions supplied with the carrier current interface.

## INSTALLATION ON TOWEL DRYERS

For programmable towel dryers, the programmer is fitted in the rear of the control box.



## MAINTENANCE

The battery must be changed when the battery symbol is displayed (CR 2032 button-type battery).



## WARNING



Ensure that no foreign bodies fall into the interface when it is without a programmer.

## WARRANTY CONDITIONS

### **KEEP THIS DOCUMENT IN A SAFE PLACE**

*(To be presented by the user only in the event of a claim)*

The guarantee period is two years from the date of installation or purchase and may not exceed 30 months from the date of manufacture in the absence of a receipt.

The guarantee covers the replacement and supply of components recognised as being defective, excluding any damages or interest. The user is responsible for any labour or transport costs.

The guarantee does not cover any damage arising from improper installation, abnormal use or non-observance of the requirements of the said instructions for installation and use .

The stipulations of the present guarantee conditions do not exclude any of the purchaser's legal rights of guarantee against faults or hidden defects, which are applicable in all cases under the stipulations of Articles 1641 of the Civil Code.

Present this certificate to your distributor or installer only in the event of a claim, together with your purchase invoice.

INSTALLER'S STAMP



ATOUR ATLANTIC LTD  
Malling Works, Lewes  
East Sussex BN7 2AY  
Phone 01 580 2431 53  
Fax: 01 580 2411 80  
E-mail: [sales@tour-atlantic.ltd.uk](mailto:sales@tour-atlantic.ltd.uk)

Das Gerät, das Sie erworben haben, wurde zahlreichen Tests und Prüfungen unterzogen, um seine Qualität sicherzustellen. Wir danken Ihnen für Ihre Wahl und Ihr Vertrauen und hoffen, dass Sie mit diesem Gerät voll zufrieden sein werden..

### **Einige Tipps:**

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Beginn der Installation des Programmierers komplett durch. Verwahren Sie sie auch nach der Installation des Geräts. Zuerst müssen Sie die Schutzfolie vom Display abziehen.

## **BESCHREIBUNG**

Gegenüberstehend finden Sie eine Skizze, mit der Sie Ihre Programmierung vorbereiten.



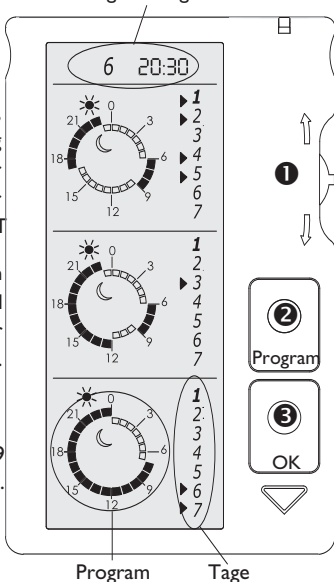
Programmierbeispiel für  
Samstag, es ist 20h30.

Einstellung des Tages und der Stunde

Montag, Dienstag,  
Donnerstag und Freitag  
habe ich von 6 bis 9 Uhr  
und von 17 bis 23 Uhr  
KOMFORT

Am Mittwoch, habe ich  
von 6 bis 9 Uhr und  
von 12 bis 23 Uhr  
KOMFORT.

Samstag und Sonntag  
habe ich von 7 bis 9  
Uhr KOMFORT.



- ① Cursor zum Bewegen im Display mit Auf- und Abbewegungen
- ② Taste zum Ändern der Programmierung, des Tags und der Zeitanzeige.
- ③ Bestätigungstaste.

## BEDIENUNGSANLEITUNG

### Aktivieren des Programmierers

Ein Druck auf eine beliebige Taste oder das Herausnehmen aus der Halterung aktiviert das Display, außer wenn die Kinderabsicherung des Programmierers aktiviert wurde (siehe dazu Absatz Kinderabsicherung).

### Einstellen der Uhrzeit

Bewegen Sie den Cursor **1** nach unten, um die Zone der Zeitanzeige blinken zu lassen.

Ein Druck auf die Taste **2** erlaubt es, auf den Einstellmodus für den Tag zuzugreifen. Bewegen Sie sich im Cursor **1** nach oben oder unten und lassen Sie die Tage ablaufen. Bestätigen Sie den Tag durch einen Druck auf die Taste **3** und wiederholen Sie die Vorgehensweise, um die Uhrzeit und die Minuten einzustellen.

Ein Druck auf die Taste **3** bestätigt die Einstellung der Zeitanzeige (die gesamte Zeitanzeige blinkt).

Sie können den Cursor **1** aktivieren, um sich zu einer anderen Zone zu begeben oder das Display durch einen Druck auf die Taste **3** blockieren.

### Programmierung **ÖKO** **KOMFORT**

Bewegen Sie den Cursor **1** nach oben oder unten, um das zu ändernde Zifferblatt auszuwählen (das gesamte Zifferblatt blinkt).

Ein Druck auf die Taste **2** erlaubt es, auf das ausgewählte Zifferblatt zuzugreifen (die erste Zeitspanne blinkt).

Der Cursor **1** erlaubt es, sich auf dem Zifferblatt zu bewegen. Bei jeder Bewegung blinkt das ausgewählte Element und die Auswahl ÖKO/KOMFORT lässt sich durch Betätigen der Taste **2** ändern.


Ein Druck auf die Taste **3** bestätigt die Programmierung (das gesamte Zifferblatt blinkt).

Sie können den Cursor **1** zu einer anderen Zone bewegen oder das Display durch einen Druck auf die Taste **3** blockieren.

### Zuweisung der Tage zur Programmierung

Bewegen Sie den Cursor **1** nach oben oder nach unten, um die zu ändernde Zone von Tagen auszuwählen.

Ein Druck auf die Taste **2** erlaubt es, auf die Zone der Tage zuzugreifen und auszuwählen (der erste Tag blinkt).

Der Cursor **1** erlaubt es, zu den Tagen zu gelangen, bei jeder Bewegung blinkt das ausgewählte Element. Die Auswahl des Tags kann durch Betätigen der Taste **2** geändert werden. (Im Beispiel ist  4 => Donnerstag ausgewählt.)

Ein Druck auf die Taste **3** bestätigt die Tage.

Sie können den Cursor **1** zu einer anderen Zone verstellen oder das Display durch einen Druck auf die Taste **3** blockieren.



## Umschalten auf Standby

Das Display des Programmierers stellt sich nach 4 Minuten ohne Betätigung einer Taste automatisch auf Standby.

## Kinderabsicherung

Halten Sie die Taste ③ nieder und drücken Sie gleichzeitig auf die Taste ②, um den Programmierer kindersicher zu machen (die Tasten können nicht mehr betätigt werden).

Um den Programmierer wieder zu aktivieren, wird die gleiche Vorgehensweise angewandt.

## Konfigurieren des Displays

Halten Sie die Tasten ② und ③ nieder und drücken Sie kurz mit einem feinen spitzen Gegenstand (Kugelschreiber oder dgl.) auf die Taste RESET, die sich auf der Rückseite des Geräts befindet. Der Tag blinkt. Ein Druck auf die Taste ② erlaubt das Wechseln der Anzeige.

Mit einem Druck auf die Taste ③ bestätigen.

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7

## INSTALLATION MIT VERDRAHTETER PILOTSCHNITTSTELLE



**FIG. 1**  
Verriegelungsstift  
Sicherung  
Schraube

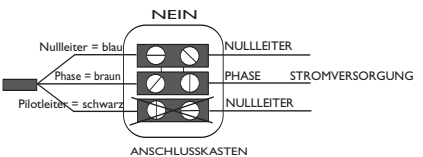
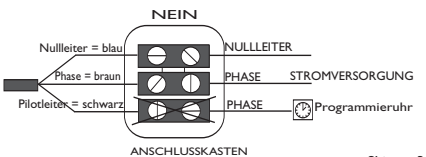
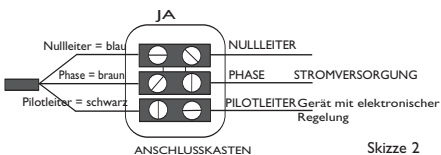
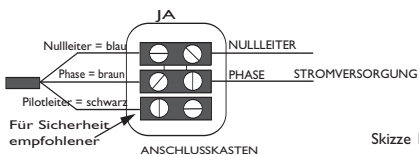
## Einige Vorsichtsmaßnahmen und Tipps für die Verwendung

Vor dem Installieren der Schnittfläche muss geprüft werden, ob der Pilotleiter des Geräts (der schwarze Leiter) auf einer Lüsterklemme angeschlossen ist, die sonst leer ist, oder ob er an ein Pilotnetz angeschlossen ist, das nur elektronische Regelgeräte umfasst (Skizzen 1 und 2).

Der Pilotleiter des Geräts, das mit der Schnittstelle ausgestattet ist, darf auf keinen Fall:

- ♦ an einen Phasenleiter angeschlossen werden (Skizze 3)
- ♦ an eine andere Programmieruhr angeschlossen werden (Skizze 3)
- ♦ an einen Nullleiter angeschlossen werden (Skizze 4).

Das mit dem Programmierer ausgestattete Gerät kann maximal 15 Geräte mit elektronischer Regelung steuern.



## AN WELCHEN GERÄTEN WIRD DIE SCHNITTSTELLE INSTALLIERT ?

### I- Installation mit oder ohne Pilotleiter?

Die Anzahl der Schnittstellen und ihr Zuordnen zu den nicht ausgestatteten Geräten hängt davon ab, ob Ihre Elektroanlage einen Pilotleiter hat oder nicht.

Der Pilotleiter ist eine elektrische Verkabelung, die am gewünschten Tag und zur gewünschten Zeit Befehle des Programmierers (Temperaturniveau KOMFORT oder ÖKO) an die angeschlossenen Geräte überträgt.



**Bevor Sie an der Programmierung Ihres Geräts eingreifen, müssen Sie den Strom vom Gerät abschalten.**

## a-Ihre Wohnung verfügt über einen Pilotleiter

Das mit Ihrer Schnittstelle und dem Programmierer ausgestattete Gerät „steuert“ alle anderen angeschlossenen Geräte.



Wenn die Räume tagsüber und nachts unterschiedlich belegt sind, schafft man eine Tagzone (zum Beispiel schaltet sich das Gerät im Wohnzimmer ein und steuert die Nebengeräte im Esszimmer, in der Küche und in der Diele) und eine Nachtzone (zum Beispiel befindet sich das Hauptgerät im Schlafzimmer der Eltern und steuert die Nebengeräte im Kinderzimmer).

Alle Nebengeräte, die an das Hauptgerät angeschlossen sind, erhalten daher die gleiche Programmierung und bilden eine Programmierzone.

### **ACHTUNG:**

In einer gleichen Programmierzone dürfen nicht zwei Schnittstellen installiert werden.

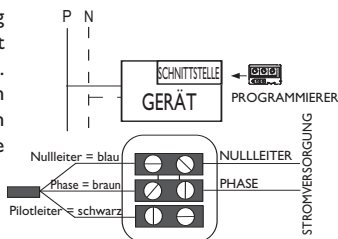
Die Polungen der Anschlüsse Phase, Nulleiter müssen zwingend für alle Geräte einer Zone eingehalten werden (blau = Nulleiter, braun = Phase).

## b- Ihre Wohnung hat keinen Pilotleiter

Sie können eine gerätweise Programmierung vornehmen, indem Sie jedes Gerät mit seiner Schnittstelle und dem Programmierer in allen betroffenen Räumen ausstatten: jedes Gerät ist autonom.

### **ACHTUNG:**

Auch wenn Ihre Wohnung keinen Pilotleiter hat, hat das Gerät immer einen. Bei dieser Art von Installation muss es an eine leere Lüsterklemme angeschlossen werden.



Für Sicherheit empfohlener Anschluss



### c- Installieren der Schnittstelle auf dem Gerät

- 1) Das Gerät von seiner Wandbefestigung entfernen (natürlich erst nach dem Abschalten der Stromversorgung)..
- 2) Die durchsichtige Abdeckung mit einem Schraubendreher entfernen.



Die Kontaktklingen nicht verbiegen.

- 3) Die Schnittstelle in die Aufnahme des Gehäuses des Geräts geben.



- 4) Die Schnittstelle mit den 2 mitgelieferten Schrauben befestigen (keine anderen Schrauben verwenden). Gut festziehen.



- 5) Das Gerät wieder in seine Halterung geben. Die Stromversorgung des Geräts wieder einschalten.
- 6) Den Programmierer in die Schnittstelle einfügen.



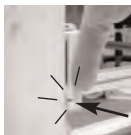
Stecker nach unten



Rückseite zur Wand



Ganz hineindrücken



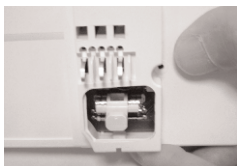
Der Leuchtmelder muss 5 Mal hintereinander blinken (Bestätigung für den korrekten Anschluss des Programmierers).

## 2- Sicherung

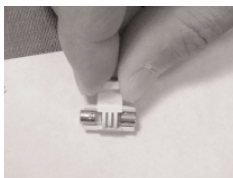
Für den Fall einer nicht normgerechten Installation oder bei schweren elektrischen Störungen, ist die Pilotleiterschnittstelle mit einer Sicherung geschützt. Beim Durchbrennen dieser Sicherung überträgt der Programmierer keine Programmierung mehr, die Geräte funktionieren im KOMFORT-Betrieb.

Nach der Reparatur der Anlage wird die Sicherung wie folgt ersetzt:

a- Die Sicherung aus ihrer Halterung nehmen (mit der Hand).



b- Die Sicherung (100 mA) durch eine neue ersetzen.



c- Den Träger + Sicherung wieder in die Aufnahme geben.

## 3- Diebstahlschutzfunktion

Um ein Herausnehmen zu vermeiden, ist die Schnittstelle mit einem Stift (Abb. 1) versehen, der es erlaubt, den Programmierer in Betriebsstellung zu verriegeln.

## INSTALLATION MIT TRÄGERSTROMSCHNITTSTELLE

Bitte sehen Sie in der spezifischen, mit der Trägerstromschnittstelle gelieferten Bedienungsanleitung nach.

## INSTALLATION AUF HEIZENDEM HANDTUCHHALTER

Bei programmierbaren heizenden Handtuchhaltern wird der Programmierer auf der Rückseite des Steuergehäuses eingefügt.



## INSTANDHALTUNG

Die Batterie muss ersetzt werden, wenn das Batteriesymbol auf dem Display erscheint (Knopfatterie CR 2032).



## WARNUNG



Keine Fremdkörper in eine Schnittstelle ohne Programmierer stecken!

## GARANTIEBEDINGUNGEN

### DIESES DOKUMENT IST VOM BENUTZER AUFZU- BEWAHREN

*(Diesen Schein nur im Fall einer Beanstandung vorlegen)*

Die garantiedauer beträgt zwei Jahre ab dem Installations- oder Kaufdatum. Falls kein Beleg vorgezeigt werden kann, gilt die Garantie für 30 Monate ab dem Herstellerdatum.

ATLANTIC garantiert den Ersatz oder die Lieferung der als fehlerhaft anerkannten Teile, jegliche Schadenshaftpflicht ist ausgeschlossen.

Die Lohn-, Fahrt- und Transportkosten werden vom Benutzer übernommen.

Schäden, die auf eine nicht konforme Installation, eine falsche Verwendung oder der Nichteinhaltung der Vorschriften der entsprechenden Anleitung beruhen, werden nicht durch die garantie gedeckt.

Diesen Garantieschein gemeinsam mit der entsprechenden Rechnung dem Händler oder Ihrem Installateur nur im fall einer Beanstandung vorlegen.

Die Bestimmungen der vorliegenden Garantiebedingungen schliessen nicht das Recht des Käufers auf die legale garantie für verborgene Konstruktionsfzehler aus, die auf jeden Fall in den Bestimmungen der Artikel 1641 ff des Bürgerlichen Gesetzbuches angewandt werden.

STEMPEL DES INSTALLATEURS



ATLANTIC INTERNATIONAL

Tél: 00 33 146638000

SCHWEIZ

ATLANTIC SUISSE AG

Heiz und Industriekessel

Wolhuserstrasse 31/33

6017 RUSWIL

Tel: 41 49 63 323

Fax: 41 49 69 353

El aparato que usted acaba de adquirir se ha sometido a numerosas pruebas y controles para garantizar su la calidad. Le agradecemos su elección y su confianza. Esperamos que le aportará total satisfacción.

**Algunos consejos:**

Lea la instrucción antes de comenzar la instalación del programador.

Conserve la instrucción, incluso después de instalar el aparato.

Antes de cualquier operación, retire la película de protección de la pantalla.

## DESCRIPCION

Al lado dispone de un esquema que le permite preparar su programación.



Modo  
CONFORT



Modo  
ECO

Ejemplo de programación  
Estamos a Sábado y son las 20h30.

Ajuste del día y de la hora

Lunes, Martes, Jueves  
y Viernes, estoy en  
CONFORT de 6h00 a  
9h00, y de 17h00 a 23h00..

Miércoles, estoy en  
CONFORT de 6h00 a  
9h00 y de 12h00 a 23h00..

Sábado y Domingo,  
estoy en CONFORT  
de 7h00 a 0h00.

Programa      Días

① Navegador que permite el desplazamiento en el visualizador por movimiento hacia arriba o hacia abajo.

② Botón que permite modificar la programación, el día y el reloj.

③ Botón que permite la validación.

## UTILIZACION

### Activación del programador

Una pulsación de cualquier tecla o la retirada de su soporte hace aparecer la pantalla, salvo si el programador se ha puesto en seguridad niño (ver párrafo Seguridad niño).

### Ajuste del reloj

Accione el navegador ❶ hacia abajo para hacer centellear la zona del reloj.

Una pulsación del botón ❷ le permite acceder al modo de ajuste del día. Por movimiento hacia arriba o hacia abajo del navegador ❶, puede hacer desfilar los días. Validez el día pulsando el botón ❸ y proceda de la misma forma para el ajuste de la hora y de los minutos.

Una pulsación del botón ❸ valida el ajuste del reloj (toda el reloj centellea).

Puede accionar el navegador ❶ para desplazarse a otra zona o fijar la pantalla pulsando el botón ❸

### Programación ECO CONFORT

Accione el navegador ❶ hacia arriba o abajo para seleccionar la esfera horaria a modificar (toda la esfera centellea).

Una pulsación del botón ❷ le permite acceder a la esfera horaria seleccionada (el primer segmento horario centellea).

El navegador ❶ permite desplazarse por la esfera. Con cada desplazamiento, el elemento seleccionado centellea y se puede modificar la elección ECO/CONFORT pulsando el botón ❷.


Una pulsación del botón ❸ valida la programación (toda la esfera horaria centellea).

Puede accionar el navegador ❶ para desplazarse hacia otra zona o fijar la pantalla por una nueva pulsación del botón ❸

### Asignación de los días a la programación.

Accione el navegador ❶ hacia arriba o abajo para seleccionar la zona de los días a modificar.

Una pulsación del botón ❷ le permite acceder a la zona de los días a seleccionar (el primer día centellea).

El navegador ❶ permite desplazarse en los días, en cada desplazamiento el elemento seleccionado centellea. La selección del día se puede modificar pulsando el botón ❷ (en l ejemplo,  => jueves seleccionado).

Una pulsación del botón ❸ valida los días.

Puede accionar el navegador ❶ para desplazarse hacia una otra zona o fijar la pantalla por una nueva pulsación del botón ❸.



## Puesta en espera

El visualizador del programador se pone en espera automáticamente después de 4 minutos sin accionar las teclas.

## Seguridad niño

Mantenga pulsado el botón ③ y pulse el botón ② para poner el programador en seguridad niño (entonces las teclas son inactivas).

Proceda de la misma forma para reactivar el programador.

## Configuración de la visualización

Mantenga pulsados los botones ② y ③ y pulse brevemente el botón RESET situado detrás del programador con un objeto puntiagudo (boli). El día centellea. Una pulsación del botón ② le permite cambiar la visualización.

Validez pulsando el botón ③.

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7

## INSTALACION CON INTERFAZ CABLE PILOTO



**FIG. 1**  
**Pasador de bloqueo**  
**Fusible**  
**Tornillo**

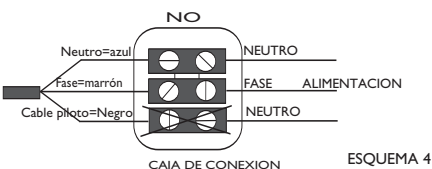
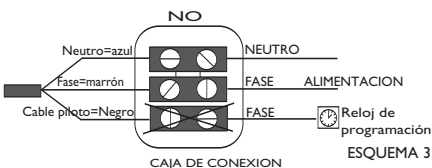
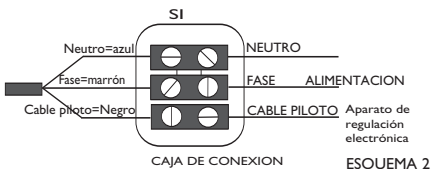
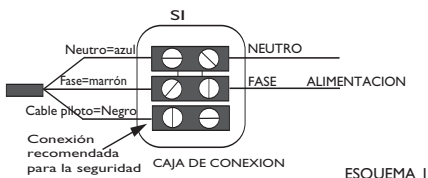
## Algunas precauciones y consejos de utilización.

Antes de instalar el interfaz, verifique que el cable piloto del aparato (conductor negro) está conectado a un dominó vacío o a una red piloto que comprende únicamente aparatos de regulación electrónica (esquema 1 y 2).

En ningún caso, el cable piloto del aparato equipado con interfaz se puede:

- ♦ Conectar a un conductor fase (esquema 3).
- ♦ Conectar a otro reloj de programación (esquema 3).
- ♦ Conectar a un conductor neutro (esquema 4).

El aparato, equipado de un programador, podrá pilotar como máximo 15 aparatos con regulación electrónica.



## EN QUE APARATOS INSTALAR LA INTERFAZ ?

### I- Instalación con o sin cable piloto ?

La cantidad de interfaces y su adición a los aparatos no equipados depende de la existencia o no de un cable piloto en su instalación eléctrica.

El cable piloto es un cable eléctrico que transmite las órdenes del programador (niveles de temperatura Confort o Eco) a los aparatos conectados al día y a la hora deseada.



**Antes de cualquier intervención en la programación de su aparato, ponga su instalación fuera de tensión.**



### **a- Su vivienda está equipada con un cable piloto**

El aparato equipado con su interfaz y con el programador “dirigirá” todos aparatos que le están conectados.



Como la ocupación de las habitaciones es diferente de día y de noche, se debe crear una zona día (por ejemplo, el aparato maestro estará en el salón y dirigirá los aparatos esclavos en el comedor, la cocina y la entrada) y una zona noche (por ejemplo, el aparato maestro estará en la habitación de los padres y dirigirá los aparatos esclavos en la habitación de los niños).

Por lo tanto, todos los aparatos esclavos conectados al “maestro” recibirán la misma programación y constituyen una zona de programación.

### **ATENCIÓN:**

No hay que instalar dos interfaces en la misma zona de programación.

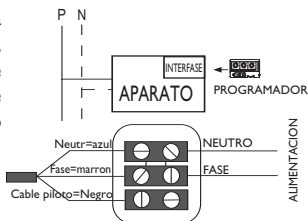
Hay que respetar obligatoriamente las polaridades de conexión fase, neutro para todos los aparatos de una zona (azul=neutro, marrón=fase).

### **b- Su vivienda no está equipada con un cable piloto**

Puede realizar una programación aparato por aparato equipando cada aparato con su interfaz y programador en cada una de las habitaciones concernidas: cada aparato es autónomo.

### **ATENCIÓN:**

Incluso si su vivienda no está equipada con un cable piloto, su aparato tiene uno. En este tipo de instalación, hay que conectarlo a un dominó vacío.



Conexión recomendada para la seguridad

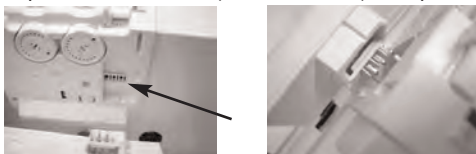
### c- Cómo instalar la interfaz en su aparato?

- 1) Retire el aparato de las fijaciones murales (después de haber puesto la instalación eléctrica fuera de tensión).
- 2) Retire la tapa de protección transparente con un destornillador.



No deformar las láminas de contacto.

- 3) Coloque el interfaz en el alojamiento de la caja del aparato.



- 4) Fije la interfaz con los 2 tornillos suministrados (no utilizar otro tipo de tornillo). Atornille firmemente.



- 5) Vuelva a poner el aparato sobre su soporte. Ponga el aparato bajo tensión.
- 6) Inserte el programador en la interfaz.



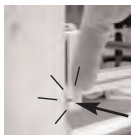
Conector hacia abajo.



Superficie superior hacia la pared



Introducir a fondo



El indicador luminoso debe centellear 5 veces consecutivamente (validación de la

buena conexión del programador).

## 2- Fusible de seguridad

En caso de instalación no conforme o de graves perturbaciones eléctricas, la interfaz Cable Piloto está protegida por un fusible. En caso de corte del fusible, el programador no transmite ninguna programación y los aparatos conectados funcionan "Confort".

Después de corregir la instalación, reemplace el fusible procediendo como sigue:

- a- Retire el soporte y su fusible (a mano).



- b- Cambie el fusible (100 mA) por el fusible de recambio.



- c- Vuelva a poner el soporte + el fusible dentro de su alojamiento.

## 3- Función antirrobo

Para evitar toda extracción, la interfaz cuenta con un pasador (FIG I) que permite bloquear el programador en posición de funcionamiento.

## INSTALACION CON INTERFAZ CORRIENTE PORTADORA

Remítase a la instrucción específica suministrada con la interfaz corriente portadora.

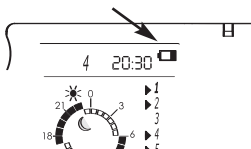
## INTALACION EN SECA TOALLAS

Para los seca toallas programables, el programador se integra en la parte de atrás de la caja de mando.



## MANTENIMIENTO

El cambio de la pila se debe efectuar cuando se visualiza el símbolo de la pila (pila botón CR 2032).



## ADVERTENCIA



No introduzca objetos extraños en la interfaz sin programador.

## CONDICIONES DE GARANTIA

### DOCUMENTO A CONSERVAR POR EL USUARIO

*(Presentar el certificado sólo en caso de reclamación)*

La duración de la garantía es de dos años a contar a partir de la fecha de la instalación o de la compra y en ningún caso superior a los 30 meses a partir de la fecha de fabricación sin justificación.

La garantía sólo es aplicable en ESPAÑA Y PORTUGAL

Los deterioros derivados de una instalación no conforme, de una red de alimentación que no respete la normativa en vigor, de un uso anormal o del no respeto de las recomendaciones de dicho documento no están cubiertos por la garantía.

Presentar el certificado únicamente en caso de reclamación ante el distribuidor o el instalador adjuntando la factura de compra.

Las disposiciones de las condiciones de garantía estarán acorde con lo indicado en la ley 23/2003 de 10 de julio por la que se transpone al ordenamiento jurídico nacional, la Directiva 1999/44/CE.

TIPO DE APARATO \*: .....

Nº DE SERIE\*: .....

NOMBRE Y DIRECCIÓN DEL CLIENTE: .....

.....

\* Estos datos se encuentran en la placa situada en el lado derecho del aparato.

SELLO DEL VENDEDOR



Servicio de Asistencia Técnica

Pol. Ind. Camí Real

Paseo del Ferrocarril, 339 - 2<sup>o</sup> planta

08860 CASTELLDEFELS (Barcelona)

Tel SAT 902 45 45 66

Fax 902 45 45 20

**En caso de problemas, póngase en contacto con nosotros al 902 45 45 66 (0034 93 590 25 40 desde Portugal)**

# Garantie

## Document à conserver par l'utilisateur

(à présenter uniquement  
en cas de réclamation)

La durée de garantie est de deux ans à compter de la date d'installation ou d'achat et ne saurait excéder 30 mois à partir de la date de fabrication en l'absence de justificatif.

La garantie s'applique en France uniquement.

Thermor assure l'échange ou la fourniture des pièces reconnues défectueuses à l'exclusion de tous dommages et intérêts.

Les frais de main d'œuvre, de déplacement et de transport sont à la charge de l'usager.

Les détériorations provenant d'une installation non conforme, d'un réseau d'alimentation ne respectant pas la norme NF EN 50 160, d'un usage anormal ou du non respect des prescriptions de ladite notice ne sont pas couvertes par la garantie.

Présenter le présent certificat uniquement en cas de réclamation auprès de votre distributeur ou de votre installateur, en y joignant votre facture d'achat.

Les dispositions des présentes conditions de garantie ne sont pas exclusives du bénéfice au profit de l'acheteur, de la garantie légale pour défauts et vices cachés qui s'appliquent en tout état de cause dans les conditions des articles 1641 et suivants du code civil.



Pièces détachées

Conseils avant et après-vente

**► N°Azur 0 810 0 810 45**

Prix d'un appel local depuis un poste fixe en France  
métropolitaine

Fax : 02 38 71 38 89

Depuis l'étranger

tél : 33 2 38 71 38 58

Type de l'appareil\* : \_\_\_\_\_

N° de série\* : \_\_\_\_\_

Nom et adresse du client : \_\_\_\_\_

Cachet de l'installateur : \_\_\_\_\_

*\* Ces renseignements  
se trouvent  
sur la plaque  
signalétique située  
sur le côté gauche  
de l'appareil.*